



SSV Landesliga
INF 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 26. Jahrgang

Sa. 07.08.2010 • 16.00 Uhr • Waldstadion

*SSV Eintracht
Überherrn
gegen*

VfB Differten

So. 08.08.2010 • 15.00 Uhr • in Felsberg

*SV Felsberg I
gegen
SSV Überherrn II*

Seit 1928 *Kaufhaus*

ZENNER
& HILL

DPD
Shop 

Überherrn
Brückenstraße 15
Telefon: 32 31

XLOTTO
XTOTO
LOTTERIE





Bildhauermeisterwerkstatt seit 1931

www.steinmetz-heiser.de

steinmetz Heiser



Bäder • Küchen • Böden
Treppen Terrassen • Brunnen
Skulpturen • Grabmale

Werkstatt: Brückenstraße 42

Ausstellung: Langwies 13

66802 Überherrn

Telefon: 06836-23 60

Telefax: 06836-58 95



Ihr Stuckateur

ALOIS KROTTEN

Seit Generationen **PUTZ**munter



Zur Schleuse 1
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90

Fax +49(0) 68 35 / 39 28

WWW.KROTTEN.DE

WWW.AEREGIPSER.LU

Liebe Leser...

Hallo liebe Fußballfreunde,

leider ist zum Start in die Landesliga eine Niederlage zu vermelden. Mit 3:5 Toren mussten nach „durchwachsener“ Leistung beim Aufsteiger SG Bachem/Rimlingen die Segel gestrichen werden. Nach einer gut verlaufenen Vorbereitung waren die Erwartungen natürlich hoch, aber mit teilweise desolatem Abwehrverhalten wurde es den jungen Gegenspielern relativ leicht gemacht, Tore zu erzielen. Erfreulich trotz allem, dass wir durch Johan Talamona und Clemens Baltés (2) drei Treffer erzielen konnten und teilweise mit sehr schönen Spielzügen aufwarteten. Letztendlich sprang nichts Zählbares heraus, und die Truppe ist gefordert, schnellstmöglich diese unerwartete Scharte auszuwetzen.

Als erster Heimspielgegner in der neuen Saison kommt die Mannschaft des VfB Differten zu uns ins Waldstadion. Ich begrüße hiermit Mannschaft, Trainer, Vorstand und Fans sehr herzlich in Überherrn. Es ist schon sehr lange her, dass die Lokalrivalen in Punktspielen die Klängen gekreuzt haben, aber ein großer Reiz ist immer noch vorhanden. Ich hoffe auf ein schönes und faires Spiel und wünsche allen „Peiklern“ einen angenehmen Aufenthalt in Überherrn, auch wenn es eventuell keine Punkte geben sollte.

Im Rahmen dieses Fußballspiels werden seitens des SSV Überherrn zwei Überherrner „Urge-Steine“ und unser Torwart der letzten Jahre verabschiedet. Mit Dirk Wagner und Cyrille Bieber haben zwei Spieler ihre aktive Laufbahn beendet, die dem Verein über lange Jahre zur Verfügung standen und wesentlich an vielen unserer schönen Erfolge in der Vergangenheit beteiligt waren. Philipp Aceto war einige Jahre ein hervorragender Torwart in unserem Verein und wird seine Laufbahn ebenfalls beenden. Nähere Informationen im Innenteil dieses Heftes.

Ich wünsche uns allen eine gute Saison und weiterhin viel Spaß bei der schönsten Nebensache der Welt.

Bernhard Bauer, 1. Vorsitzender



Pizzeria Ristorante
“Portofino”

- Unter neuer Leitung
- Lokal renoviert
- Nebenräume für Feierlichkeiten bis 30 Personen


Heimservice frei haus!

Hauptstr. 57 • 66802 Überherrn • Tel. 0 68 36 / 14 24

Bäckerei Konditorei Frischmarkt
Becker

Inh. Werner Math
Differten · Werbelner Str. 16
Tel. 0 68 34 / 66 49
Fax 0 68 34 / 66 43
Überherrn · Alleestr. 35
Tel. 80 05 98






Getränke
Krenz ^{Gm} _{bH}

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

Telefon: 0 68 36 / 21 40
Nauwiesstr. 15
66802 Überherrn



Für dieses Spiel im Aufgebot ...

SSV Überherrn

Baltes Clemens
Engelhardt Nicolas
Hamann Paul
Höfer Michael
Keil Ronny
Klein Lutz
Mross Adrian
Müller Pascal
Müller Rouven
Neubauer Jan
Paquet Christian
Pezzolo Jonathan
Schwinn Fabian
Spies Max
Talamona Johan
Zenner Jan
Zimmer Alexander



VfB Differten

Birk Alexander
Brunk Eric
Deuber Pascal
Fischer Marc
Glaub Mario
Hahn Thomas
Ladewig Denis
Leibroock Alexander
Leibroock Andy
Mathis Pascal
Mathis Patrick
Reichert Thomas
Rieger Dominik
Sietzer Daniel
Zender Martin



Trainer: Kneip Markus

Trainer: Leibrock Alexander



Praxis für physikalische Therapie
Krankengymnastik / Massage / Lymphdrainage

Palisadenstraße 20 · 66802 Überherrn
Telefon 0 68 36 / 53 64

Johannes Becker-Ney

- Physiotherapeut -

Krankengymnast · Masseur med. Bademeister
Sportphysio- und Lymphdranagetherapeut ·
Rückenschullehrer

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag vormittags 8.30-12.30 Uhr
Montag + Mittwoch 14.30-20.30 Uhr
Dienstag + Freitag 14.30-18.30 Uhr
Donnerstag nachmittags geschlossen

Aktueller Tabellenstand

Platz	Verein	Spiele			Gesamt			Heimspiele			Auswärtsspiele											
		Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N									
1	FC Brotdorf	1	3	5	0	5	1	0	0	0	0	0	0	1	3	5	0	1	0	0		
2	SV Saar 05 Saarbr Jgd.	1	3	4	1	3	1	0	0	1	3	4	1	1	0	0	0	0	0	0	0	
3	1. FC Schmelz	1	3	3	0	3	1	0	0	1	3	3	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
4	SG Bachem-Riml.	1	3	5	3	2	1	0	0	1	3	5	3	1	0	0	0	0	0	0	0	
5	FC Rastpfuhl	1	3	4	2	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	4	2	1	0
6	1. FC Reimsbach 2	1	3	3	1	2	1	0	0	1	3	3	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
7	Vikt. Hühnerfeld	1	3	3	2	1	1	0	0	1	3	3	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0
8	FC Kleinblittersdorf	1	3	3	2	1	1	0	0	1	3	3	2	1	0	0	0	0	0	0	0	0
9	TuS Herrensohr	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	0	1	0
10	FV Schwalbach	1	1	1	1	0	0	1	0	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0
11	FV Siersburg	1	0	2	3	-1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	2	3	0	0	1
12	SF 05 Saarbrücken	1	0	2	3	-1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	2	3	0	0	1
13	SSV Überherrn	1	0	3	5	-2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	3	5	0	0	1
14	VfB Differten	1	0	2	4	-2	0	0	1	1	0	2	4	0	0	1	0	0	0	0	0	0
15	SC Reibach	1	0	1	3	-2	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	3	0	0	1
16	SF Hostenbach	1	0	1	4	-3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	4	0	0	1
17	FSG Bous	1	0	0	3	-3	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	3	0	0	1
18	FC Wadrill	1	0	0	5	-5	0	0	1	1	0	0	5	0	0	1	0	0	0	0	0	0

7. August 2010

Sa	:	_____
Fr	:	_____
Sa	:	_____
Sa	:	_____
So	:	_____
So	:	_____
So	:	_____
So	:	_____

VfB Differten
 1. FC Reimsbach 2
 FC Wadrill
 FC Kleinblittersdorf
 SG Bachem-Riml.
 SV Saar 05 Saarbr Jgd.
 FV Schwalbach
 1. FC Schmelz
 Vikt. Hühnerfeld

2. Spieltag

SSV Überherrn
 SF Hostenbach
 FV Siersburg
 FC Rastpfuhl
 SC Reibach
 TuS Herrensohr
 FSG Bous
 FC Brotdorf
 SF 05 Saarbrücken

**Landesliga
 Südwest
 2010 / 2011**



Tipprunde SSV Überherrn
Saison 2010/ 2011
nur für Mitglieder
zu Gunsten der Jugendabteilung



2. Spieltag
SSV Überherrn
VfB Differten

3. Spieltag
SSV Überherrn
SC Reisbach

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01	Bauer Bernadette	1			1 : 0		2 : 1	
02	Caspar Robin	1			3 : 1		3 : 1	
03	Giehr Günter	1			2 : 0		1 : 3	
04	Haas Georg	1			1 : 1		0 : 4	
05	Mross Sascha	1			1 : 1		2 : 0	
06	Schisler Markus	1			3 : 1		1 : 1	
07	Weyer Roland	1			2 : 0		2 : 0	
08	Barth Rolf	0			2 : 1		2 : 1	
09	Bauer Bernhard	0			6 : 1		3 : 1	
10	Bayard H./Zielinsky F.	0			3 : 0		4 : 1	
11	Becker-Ney Johannes	0			2 : 0		1 : 1	
12	Bross Fritz	0			2 : 2		3 : 0	
13	Bullmann Thomas	0			4 : 0		3 : 1	
14	Caspar Erwin	0			2 : 0		2 : 0	
15	Christ Dieter	0			2 : 1		3 : 2	
16	Feit Harald	0			3 : 0		4 : 1	
17	Feit Konr./Schneider J.	0			6 : 0		2 : 0	
18	Ferner Albrecht	0			3 : 1		0 : 0	
19	Franz Heiko	0			4 : 0		2 : 2	
20	Friedrich Axel	0			3 : 1		3 : 1	
21	Gansen Rainer	0			2 : 0		2 : 2	
22	Geldermann Alfred	0			4 : 1		4 : 1	
23	Georg Gaston	0			2 : 0		2 : 0	
24	Gillo Peter	0			4 : 1		3 : 1	
25	Görgen Marc	0			1 : 0		1 : 1	
26	Halfmann Manfred	0			3 : 1		2 : 0	
27	Hartmann Dennis	0			3 : 0		2 : 3	
28	Heiser Hardy	0			3 : 1		1 : 2	
29	Hild Günther	0			4 : 0		2 : 1	
30	Hörner Klaudia	0			2 : 0		2 : 1	
31	Jansen Jürgen	0			5 : 0		3 : 1	
32	Jansen Peter	0			2 : 0		2 : 0	
33	Julien Niclas	0			3 : 1		2 : 1	
34	Kerber Andreas	0			5 : 1		1 : 0	

Tipprunde SSV Überherrn
Saison 2010 / 2011
nur für Mitglieder
zu Gunsten der Jugendabteilung



2. Spieltag
SSV Überherrn
VfB Differten

3. Spieltag
SSV Überherrn
SC Reisbach

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
35	Kneip Frank	0			3 : 0		2 : 0	
36	Kneip Jannis	0			4 : 1		1 : 0	
37	Kunzler Jörg	0			5 : 0		2 : 2	
38	Laudwein Wolfgang	0			6 : 1		2 : 1	
39	Lümmel/Xavi	0			6 : 0		3 : 1	
40	Marx Stefan	0			2 : 1		1 : 0	
41	Molter F./Salomon M.	0			2 : 1		2 : 1	
42	Molter K./Salomon T.	0			3 : 2		2 : 1	
43	Mross Bennet	0			2 : 1		2 : 1	
44	Müller Hans-Jürgen	0			3 : 1		2 : 1	
45	Pangraz Heinrich Willi	0			3 : 0		2 : 1	
46	Plegniere Carsten	0			4 : 1		2 : 1	
47	Reuter Frank	0			2 : 0		1 : 1	
48	Rink Thomas	0			2 : 0		2 : 1	
49	Roth Klaus	0			2 : 1		2 : 0	
50	Ruhland Franz-Josef	0			3 : 1		2 : 2	
51	Schisler Heidi	0			5 : 0		2 : 1	
52	Schisler Roman	0			2 : 0		2 : 2	
53	Schmitt Michael	0			2 : 1		1 : 1	
54	Schott Jürgen	0			4 : 0		2 : 2	
55	Schuler Jean	0			3 : 1		3 : 1	
56	Schuster Michael	0			4 : 2		2 : 2	
57	Sippel Rudi	0			3 : 1		2 : 2	
58	Stephany Marco	0			3 : 0		1 : 1	
59	Stürmer Willibald	0			3 : 1		2 : 1	
60	Thome Karl Heinz	0			3 : 1		2 : 0	
61	Tornes Thomas	0			3 : 0		3 : 1	
62	Vier Dieter	0			4 : 0		2 : 1	
63	Weyer Christoph	0			2 : 1		2 : 1	
64	Zimmer Paul	0			3 : 0		1 : 1	
65	Zöllner Herbert	0			3 : 1		2 : 2	
66	NN	0			:		:	
67	NN	0			:		:	
68	NN	0			:		:	

Der VfB Differten stellt sich vor...

- **Der VfB** wurde im Jahr 1909 gegründet
- **1.Vorsitzender** des Vereins ist Rudolf Körber
- **In der vergangenen Saison** sicherte sich Differten den Klassenerhalt erst im Entscheidungsspiel gegen den FC Brotdorf mit einem 2:0-Erfolg
- **Nach dem ersten Spieltag** belegt der VfB derzeit den 15. Platz mit 0 Punkten und 2:4 Toren
- **In der vergangenen Woche** unterlag man mit 2:4 gegen den Aufsteiger FC Rastphuhl
- **Trainer des VfB** ist ein alter Bekannter: Alexander Leibrock übernahm das Team 2006
- **Als Ziel** wurde in dieser Saison der Klassenerhalt ausgegeben
- **Zugänge:** Fatih Aktas (Halberg Brebach II), Alexander Birk (Röchling Völklingen), Pascal Deuber (SV Ludweiler), Mathias Kersten, Yves Mertens, Thomas Reichert (alle SF Heidstock), Christoph Petz (SF Wadgassen)
- **Abgänge:** Markus Croon (SC Reisbach), Nikolas Perkovic (TuS Bisten), Wolfram Reiter (SV Erbringen), Marc Röder (Karriereende), Stefan Trenz (FV Diefflen)

Fliesenfachgeschäft



**Platten-Fliesen
Kurt Koch**

**Fliesen-, Platten- und
Mosaiklegermeister**



Fachbetrieb des Fliesengewerbes
Moderne Fliesenausstellung
mit Abholmarkt

Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung

Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

Wäscherei u. Heißmangel

H. Caspar

66802 Überherrn · Alleestr. 57

„Die Adresse für saubere Wäsche“

Kostenloser Abhol- und Zustellservice
Anruf genügt: (0 68 36) 20 30

Achtung Vereine: günstiger Trikotservice

Bernd Trenz Rechtsanwalt



Parkstraße 38, 66802
Telefon 06836 / 68 49 29

**Verkehrs- und Mietrecht,
Familien-, Erb- und Strafrecht**
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

Eiscafé EUROPA

Inh. Curtolo Roberto
geöffnet 10.00 - 23.30 Uhr
kein Ruhetag



Hauptstraße 50
66802 ÜBERHERRN
Tel. 0 68 36 - 40 86



Verabschiedung...

Dirk Wagner



Dirk Wagner, zur Zeit 35 Jahre alt, spielte seit seinem 7. Lebensjahr ununterbrochen beim SSV Überherrn. Schon im jugendlichen Alter war er immer sehr spielstark und engagiert bei der Sache. Als Spielführer der seinerzeit stark besetzten A-Jugend übernahm er schon in jungen Jahren Verantwortung und war bei Mannschaft, Trainer und Verein akzeptiert und hoch angesehen. Nach einer schweren langwierigen Verletzung, einem Bruch des Schien- und Wadenbeins schon in sehr jungen Jahren, wurde er immer wieder in seiner sportlichen Entwicklung beeinträchtigt. Er kämpfte sich mit viel Ehrgeiz immer wieder durch diese Phasen und war als torgefährlicher Mittelstürmer lange Jahre bei Mannschaftskollegen, Fans und allen Verantwortlichen äußerst beliebt, bei den gegnerischen Mannschaften geachtet und gefürchtet. Vielen Dank „Waggi“ für Dein langjähriges Engagement bei unserem Verein. Ich hoffe und bin davon überzeugt, dass dieses Engagement für den SSV auch in Zukunft anhalten wird, wir würden uns darüber sehr freuen.

Cyrille Bieber



Cyrille Bieber, zur Zeit 36 Jahre alt, stieß nach erfolgreichen Jahren in der Jugend in Creutzwald, im Alter von 20 Jahren zum SSV Überherrn. Sehr früh zeigte sich schon, dass neben einem Riesentalent auch eine gute fußballerische Ausbildung vorhanden war. Cyrille war über 16 Jahre einer der Leistungsträger in unserer 1. Mannschaft und war durch seine Spielübersicht und Ballsicherheit im Mittelfeld und später auch als Libero eigentlich unersetzbar. Ein Sportfreund sagte einmal zu mir: „Wenn man dem den Ball gibt ist das so sicher, als wenn man ihn in einen Tresor sperrt“. Auch im Umfeld der Mannschaft war er durch seine ruhige und besonnene Art (in jungen Jahren auf dem Platz nicht so ausgeprägt) sehr angesehen. Viele junge Spieler konnten von seiner spielerischen Klasse profitieren. Cyrille hat dem Verein immer die Treue gehalten, obwohl viele Vereine ihn gerne verpflichtet hätten. Zur Zeit trainiert er die Minis, um auch seinem Sohn Yannick und anderen Kindern die Fußballkunst beizubringen. Auch an ihn von dieser Stelle ein herzliches Dankeschön.

Philippe Aceto



Vier Jahre spielte Philippe bei uns in der 1. Mannschaft, und für mich war er eigentlich immer der beste Torhüter in unserer jeweiligen Klasse. Trotz starker beruflicher Beanspruchung war er stets trainingsfleißig und leistungswillig. Vielen Dank Philippe.

Die besten Wünsche des SSV für unsere 3 Freunde und ihre Familien. Vielleicht ergibt sich aus irgendwelchen Gründen doch noch der eine oder andere Einsatz in einer unserer Mannschaften.

Bernhard Bauer, 1. Vorsitzender

Vorschau...



SSV Überherrn – SC Reisbach

Nach dem Heimspiel-Kracher gegen Differten hat der SSV nächste Woche erneut Heimrecht und auch wieder ein Samstag-Spiel. Der Vorjahres-Achte SC Reisbach hat sich deutlich verstärkt (u. a. mit Carsten Sehr, vorher VfB Dillingen und Michael Groß, Rückkehrer aus Köllerbach) und zählt unter den Liga-Trainern zu den Top-Favoriten auf den Meistertitel, wenn auch der Saisonauftakt mit einer 3:1-Niederlage in Reimsbach in die Hose ging.

Anstoß: Samstag, 14.08.2010, 15:00 Uhr, Waldstadion Überherrn



SF Hostenbach – SSV Überherrn

In 2 Wochen kommt es dann (Achtung - bereits freitags!) in Hostenbach zum nächsten Derby. Wer erinnert sich nicht (gerne:-) an die 90er Jahre, als Hostenbach, mit kräftiger Sponsoren-Spritze und vielen Ex-Profis ausgestattet, versuchte, „mit Gewalt“ die Verbandsliga zu beherrschen, dabei aber u. a. an unserem SSV scheiterte? Nun gibt es die Neuauflage dieses interessanten Duells. Hostenbach belegte letzte Saison Platz 10 und hat sich u. a. mit zwei Ex-SSV'lern verstärkt: Pascal Weber (Eppelborn) und Frederic Zülsdorff (FV Püttlingen). Beim Saisonauftakt gab es allerdings eine 4:1-Niederlage beim Aufsteiger Saar 05.

Anstoß: Freitag, 20.08.2010, 19:30 Uhr, Hostenbach, Rasenplatz

Hartmut Bayard

Maurer-, Maler- und Stukkateurmeisterbetrieb

Unser Leistungsprogramm

- Rissverpressung zur Wiederherstellung kraftschlüssiger Verbindungen
- Betonsanierung
- Injektionen zur Verfüllung, Festigung und Abdichtung
- Elastische Fugentechnik
- Bauwerksabdichtungen gegen drückendes und nicht drückendes Wasser
- Instandsetzung von Beton (Rili-Sib, ZTV-Sib)
- Stukkarbeiten
- Trockenausbau
- Tapezier- und Malerarbeiten
- Hydrobierung von undichten Fassaden



Industriegebiet Nauwies 1 · 66802 Überherrn
Telefon (0 68 36) 68 56 76 · Telefax (0 68 36) 68 57 76
Mobil (0178) 8 68 56 76



Alle Spiele live,
auf Konferenz !!



Außerdem Top-Spiel (Bayern)
live auf Großleinwand



“Beim Paul”

Überherrn

Am Alten Bahnhof



Bei allen Spielen “Happy Faßbier” ein Pils 1,- €

office GmbH
Tor-Systeme
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis
Tel. (06831) 40199
www.office-tore.de

HÖRMANN
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

novoferm

Wir machen das Tor

- Garagentore • Rolltore
- Torschranken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

LAKAL
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

Landesliga-Report...

Nachdem der SSV Überherrn letzte Saison in der nagelneuen Verbandsliga angetreten war, müssen er und seine Anhänger sich diese Saison (schon) wieder an eine neue Klasse gewöhnen. Zwar hatte der SSV auch vor der Verbandsliga bereits viele Jahre in der Landesliga Südwest verbracht, die heutige Liga ist aber wegen der Spielklassenreform aus dem letzten Jahr nicht mehr mit der alten Landesliga vergleichbar. Lediglich Siersburg, SF Saarbrücken, Schmelz, Wadrill und Hühnerfeld sind von damals noch bzw. wieder dort vertreten. Mit Bous, Hostenbach, Saar 05 und Kleinblittersdorf kommen Vereine hinzu, die in weiter zurückliegenden Jahren bereits Liga-Konkurrenten des SSV waren. Auch Reimsbach ist für Überherrn kein unbekannter Verein, allerdings ging es vor einigen Jahren in der Liga noch gegen deren 1. Mannschaft, nun hat es der SSV mit Reimsbach II zu tun. Die weiteren Vereine der Liga sind für den SSV mehr oder weniger „Neuland“, allerdings teilweise wegen der geographischen Nähe höchst reizvoll (neben Bous, Hostenbach und Siersburg gibt es auch noch die Derbys gegen Schwalbach und Differten). Weniger „geläufig“ sind die Teams aus Reibach, Rastpfuhl, Brotdorf, Bachem-Rimlingen und Herrensohr.

Was kann man von der Klasse erwarten?

Die Spielstärke der Mannschaften dürfte sich im Vergleich zur Verbandsliga auf etwas niedrigerem Niveau bewegen, was die Hoffnung nährt, dass der SSV sich dieses Jahr in den vorderen Tabellenregionen aufhalten wird. Für einen (den einzigen) Absteiger aus einer höheren Klasse sollte dieser Anspruch jedenfalls legitim sein, auch wenn der Saisonauftakt in Bachem-Rimlingen „daneben“ ging. Und was die Attraktivität der Begegnungen - nicht zuletzt für die Zuschauer - angeht, hat diese Klasse wegen der vielen Derbys möglicherweise sogar deutlich mehr zu bieten als die sportlich höherwertige Verbandsliga. Wir werden sehen... Der erste Spieltag am vergangenen Wochenende jedenfalls macht Lust auf mehr: 43 Tore in 9 Begegnungen, erste Punktverluste von sogenannte „Favoriten“ (Reibach, Schwalbach) und bärenstarke Aufsteiger (Bachem-Rimlingen, Rastpfuhl, Saar 05). Mehr zu den Favoriten und den gesteckten Saisonzielen im SSV INFO nächste Woche...



SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK
ELEKTRO UND BÄDER**

Stefan Schug GmbH

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71

www.stefan-schug-gmbh.de · info@stefan-schug-gmbh.de

HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE

**Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.
Mehr als 1.000 m² Ausstellungsfläche**

Das patentierte DESJOYAUX-
Poolsystem bietet Ihnen den
Sportwagen unter den Pools
zum Preis eines Kleinwagens.



**Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen
Handwerksmeisterbetriebe.**

**RUHLAND
KALLENBORN**
EIN UNTERNEHMEN DER
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

Informationen unter:

**www.poolwelt-saarland.de
oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07**

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann

**66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,
info@ruhland-kallenborn.de**

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr

Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr

So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

Spielerportrait

Max Spies



Wohnort:	Friedrichweiler
Beruf:	Zivi
Alter:	20 Jahre
Familienstand:	ledig
Gewicht:	67
Größe:	176 cm
Position:	Mittelfeld
Sportliches Vorbild:	Bastian Schweinsteiger
Sportliches Ziel:	Wiederaufstieg
Bisherige Vereine:	SV Friedrichweiler
Hobby:	Fußball, Skaten
Lieblingfilm:	Hangover
Lieblingsmusik:	Punkrock
Lieblings TV-Sendung:	Sportschau
Persönliche Wünsche:	Cooler Zeit beim SSV!



Auto Müller GmbH

66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90

Kfz- Meisterbetrieb

Zum Fäßchen

Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn

*Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr*

Live!



und



auf



Live!



PIZZERIA - HEIMSERVICE
DA PIERRO
EXPRESS

Tel. 0 68 36 / 80 03 37
 Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten:

So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr
 Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



hart und hild

INGENIEURBÜRO

für allgemeinen Ingenieurbau
 Stahlbau und Maschinenbau

Brühlstraße 14 · 66763 Dillingen
 Telefon (06831) 7 97 99
 Telefax (06831) 70 43 90

Wir kriegen das wieder hin -
 mit **25 Jahren** Erfahrung ...



- Unfallreparatur
- Achsvermessung
- Lackierung
- Expressreparatur
- Glasreparatur
- Leihwagen
- Top-Service
- "Beulen drücken" (ohne Lackieren!)
- gut & günstig

jetzt neu:

10% Rabatt **ADAC**
 für ADAC Mitglieder **Vorteils-Partner**
 Wer sparrt ADAC-Mitglieder!

* auf die Berechnung der Unfall- oder Unfallreparatur. Nicht für Reparaturen, die über eine Versicherung oder Leasinggeber/Mieter abgedeckt werden.

Gebrüder Heinen GmbH
 Langwies 23 - 66802 Überherrn
 Tel.: 0 68 36 / 36 08 - Fax: 67 43



www.heinen-lack.de



2. Mannschaft

Die Saison begann für unsere zweite Mannschaft alles andere als verheißungsvoll. Gegen die Reservemannschaft des Lokalrivalen VfB Differten fand das Team von Dieter Vier zunächst überhaupt nicht in die Partie und lag völlig verdient bereits nach 6 Minuten mit 0:1 in Rückstand. In den ersten gut 25 Minuten lief überhaupt nichts zusammen, Fehlpässe und Unsicherheiten bestimmten das Spiel unserer Elf. Nach 24 Minuten der überraschende Ausgleich, als Christopher Hild sich aus gut und gerne 35 Metern ein Herz nahm und der Ball sich genau in den Winkel des Differter Gehäuses senkte - ein wahres Traumtor!!! Nun wurde der SSV immer überlegener, konnte aber beste Gelegenheiten zunächst nicht nutzen. Nach 35 Minuten war es dann aber doch so weit und Christian Paquet erzielte den 2:1-Führungstreffer. Der VfB schien nun geschockt und das Vier-Team legte vor der Pause noch einen Treffer nach, als Stephan Baron mustergültig von Christian Paquet in die Gasse geschickt wurde und keine große Mühe hatte, zum 3:1 zu vollenden. Für die zweiten 45 Minuten nahm sich unsere Mannschaft vor, schnellstens noch ein viertes Tor nachzulegen, doch Differten blieb jederzeit gefährlich. Nach den ersten Auswechslungen nach etwa einer Stunde Spielzeit hatte unsere Elf etwas den Rhythmus verloren und nur Torwart Jan Zenner war es zu verdanken, daß der 2-Tore-Vorsprung weiterhin Bestand haben sollte, da er 3x gute Angriffe der Gäste abwehren konnte. Nach 77 Minuten fiel dann die Vorentscheidung: nach einem Foul bekam unsere Mannschaft aus etwa 20 Metern einen Freistoß zugesprochen, den Goran Divkovic mit einem platzierten Schuss zum 4:1 nutzen konnte. Der VfB gab sich nun etwas auf und Christian Paquet nutzte ein feines Zuspiel von Divkovic, um einen schönen Konter mit dem 5:1 abzuschließen. In der Schlussminute kamen die Gäste durch ein Schiedsrichtergeschenk zu ihrem zweiten Tor, da der Unparteiische bei einem abgeblockten Schuss völlig überraschend auf Handelfmeter entschied.



Karosserie- u. Fahrzeugbau

66802 Überherrn-Altforweiler
Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen
Pritschenaufbauten • PVC-Planen
Schiebeverdecke**

Behebung von Unfallschäden

Restaurant Thomas

Hauptstraße 23

66802 Überherrn

0 68 36 / 47 17 20

restaurant-thomas@gmx.de



Sporthaus GLAAB
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077
 Fax 06853/30142
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner
 in Sachen Teamsport**

Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.

Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis

Ihr leistungsfähiger Partner für
Kraftfahrzeugteile und Zubehör

TOSCHI

66802 Überherrn · Telefon (0 68 36) 38 30
 Alleestraße 6

GV
 Gewerbeverband
ÜBERHERRN

Wir informieren

Wir helfen

Wir beraten

Wir unterstützen

Wir vermitteln

Wir organisieren

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn

Roller

Tür- und Tortechnik

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen

Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn

Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56

eMail: rolles.tt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de



BESTATTUNGEN

RALF-KONRAD CHYTROWSKI

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz

Ihr Helfer und Berater im Trauerfall

Erd- und Feuerbestattungen







Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten

Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

Vorstand 2010

Position	Name	Wohnort
1. Vorsitzender	Bauer Bernhard	Überherrn
2. Vorsitzender	Franz Heiko	Völklingen
2. Vorsitzender	Hild Günter	Überherrn
1. Geschäftsführer	Diehl Moritz	Überherrn
2. Geschäftsführer	Müller Pascal	Überherrn
1. Kassierer	Görgen Marc	Überherrn
2. Kassierer	Weyer Roland	Überherrn
1. Jugendleiter	König Manuel	Überherrn
2. Jugendleiter	Burgard Timo	Überherrn
Organisationsleiter	Geldermann Alfred	Überherrn
Vertreter AH/Beisitzer	Jansen Peter	Varsberg
Beisitzer	Eisenbart Reinhold	Überherrn
Beisitzer	Frische Josef	Überherrn
Beisitzer	Kullack Werner	Überherrn
Betreuer/Beisitzer	Molter Karl-Heinz	Altforweiler
Beisitzer	Müller Jürgen	Überherrn
Vertreter Boule/Beisitzer	Poss Hans Werner	Überherrn
Beisitzer	Sippel Rudi	Überherrn
Beisitzer	Thome Karl-Heinz	Überherrn
Beisitzer	Tornes Thomas	Überherrn
Beisitzer	Weyer Christoph	Überherrn

MS	Datum	Uhr	Tag	Heim Mannschaft	Gast Mannschaft	Spielstätte
A	20.08.	19:00	Fr.	SG SSV Überherrn	JFG Hochwald/Losheim 1	Überherrn, Rasenplatz
C	21.08.	16:45	Sa.	SG TuS Bisten 1	FV Schwalbach 1	Bisten, Rasenplatz
D	21.08.	16:30	Sa.	SG SSV Überherrn 1	FSV Saarwellingen 1	Überherrn, Rasenplatz
E	21.08.	15:15	Sa.	SSV Überherrn 1	TuS Beaumarais 1	Überherrn, Rasenplatz
C Mäd.	23.08.	18:30	Mo.	SSV Überherrn	SG SV Eimersdorf	Überherrn, Rasenplatz
D	24.08.	17:45	Di.	SG SSV Überherrn 1	SG SF Bietzen/Harligen	Überherrn, Rasenplatz
C	25.08.	18:00	Mi.	SG SV Weiskirchen	SG TuS Bisten 1	Weiskirchen, Rasenplatz
D	26.08.	17:30	Do.	FV Diefflen	SG SSV Überherrn 1	Diefflen, Kunstrasen
A	28.08.	16:30	Sa.	SG SSV Überherrn	FV Schwalbach	Überherrn, Rasenplatz
C	28.08.	16:30	Sa.	SG FSG Bous	SG TuS Bisten 1	Bous, Rasenplatz
E	28.08.	15:15	Sa.	FV Schwalbach 1	SG Überherrn 1	Schwalbach, Rasenplatz
B	29.08.	10:30	So.	JFG Obere Saar	SG SV Friedrichweiler	Sitterswald, Hartplatz
C Mäd.	30.08.	18:30	Mo.	Sportfreunde Hüttersdorf	SSV Überherrn	Hüttersdorf, Rasenplatz
A	04.09.	16:30	Sa.	FC 08 Elm	SG SSV Überherrn	Elm, Rasenplatz
D	04.09.	15:15	Sa.	SG SSV Überherrn 1	SG Nailbach/Piesbach	Überherrn, Rasenplatz
E	04.09.	14:00	Sa.	SSV Überherrn 1	FSG Bous 1	Überherrn, Rasenplatz
B	05.09.	10:30	So.	SG SV Friedrichweiler	JFG Hochwald Losheim 1	Friedrichweiler, Rasenplatz
C Mäd.	06.09.	18:30	Mo.	FSG Blau-Weiss DJK Niederbachern	SSV Überherrn	Wahlen, Rasenplatz
C	11.09.	16:45	Sa.	SG TuS Bisten 1	FC Ensdorf	Bisten, Rasenplatz
D	11.09.	15:15	Sa.	SG SG Rehlingen/Fremers. 3	SG SSV Überherrn 1	Rehlingen, Rasenplatz
E	11.09.	15:15	Sa.	SF Wadgassen	SSV Überherrn 1	Wadgassen, Hartplatz
B	12.09.	10:30	So.	JFG Saarouis 2	SG SV Friedrichweiler	Fraulautern, Rasenplatz
C	13.09.	18:30	Mo.	SSV Überherrn	SSV Pachten	Überherrn, Rasenplatz
A	18.09.	16:45	Sa.	SG SSV Überherrn 3	SG SF Hostenbach 1	Überherrn, Rasenplatz
C	18.09.	16:30	Sa.	JFG Saarouis 3	SG TuS Bisten 1	Saarouis, Rasenplatz SSV
D	18.09.	15:30	Sa.	SG SSV Überherrn 1	SSV Pachten 1	Überherrn, Rasenplatz
E	18.09.	14:15	Sa.	SSV Überherrn 1	SSC Schaffhausen 1	Überherrn, Rasenplatz
B	19.09.	10:30	So.	SG SV Friedrichweiler	TuS Herrensohr	Friedrichweiler, Rasenplatz
C	21.09.	18:00	Di.	SG TuS Bisten 1	SG SF Wadgassen 1	Bisten, Rasenplatz
A	25.09.	16:30	Sa.	JFG Saarouis 3	SG SSV Überherrn	Saarouis, Rasenplatz SSV
C	25.09.	16:45	Sa.	FSV Saarwellingen 1	SG TuS Bisten 1	Saarwellingen, Rasenplatz FSV
D	25.09.	15:15	Sa.	SG SSV Überherrn 1	SG Körrich/Bilsdorf	Überherrn, Rasenplatz
E	25.09.	14:15	Sa.	SSV Überherrn 1	SG Friedrichweiler	Überherrn, Rasenplatz
B	26.09.	10:30	So.	SV Gersweiler	SG SV Friedrichweiler	Gersweiler, Kunstrasen
C Mäd.	27.09.	19:00	Mo.	SSV Überherrn	Sportclub Primsweiler	Überherrn, Rasenplatz
B	30.09.	19:00	Do.	SG SV Friedrichweiler	JFG Saar-Halberg	Friedrichweiler, Rasenplatz
A	02.10.	16:30	Sa.	SG SSV Überherrn	SG FV Schwarzenholz	Überherrn, Rasenplatz
C	02.10.	16:30	Sa.	SG TuS Bisten 1	SV Hülzweiler	Bisten, Rasenplatz
D	02.10.	15:15	Sa.	SG FV Schwarzenholz	SG SSV Überherrn 1	Schwarzenholz, Kunstrasenplatz
E	02.10.	15:15	Sa.	TuS Bisten 1	SSV Überherrn 1	Bisten, Rasenplatz
B	03.10.	10:30	So.	SG SV Friedrichweiler	1. FC Saarbrücken 2	Friedrichweiler, Rasenplatz
C Mäd.	04.10.	18:30	Mo.	SSV Saarouis	SSV Überherrn	Saarouis, Rasenplatz SSV
A	09.10.	16:30	Sa.	DJK Dillingen	SG SSV Überherrn	Dillingen, Kunstrasen DJK
C	09.10.	16:30	Sa.	FC 08 Elm	SG TuS Bisten 1	Elm, Rasenplatz
B	10.10.	10:30	So.	SG SC Bliesransbach	SG SV Friedrichweiler	Bliesmengen-B., Kunstrasen
B	31.10.	10:30	So.	SG SV Friedrichweiler	JFG Saarschleife 1	Friedrichweiler, Rasenplatz

Platz	Name	eingewechselt 	ausgewechselt 	Anzahl Spiele 	Spielminuten 	Tore 	davon Elfmeter 
01	Baron Stephan	0	0	1	90	1	0
02	Divkovic Goran	0	0	1	90	1	0
03	Hild Christopher	0	0	1	90	1	0
04	Lorson Lars	0	0	1	90	0	0
05	Marx Stefan	0	0	1	90	0	0
06	Paquet Christian	0	0	1	90	2	0
07	Toka Umut	0	0	1	90	0	0
08	Zenner Jan	0	0	1	90	0	0
09	Mostefa Ali	0	1	1	70	0	0
10	Pezzolo Jonathan	0	1	1	65	0	0
11	Postler Kai	0	1	1	55	0	0
12	Rink Steven	1	0	1	35	0	0
13	Miassa Henry	1	0	1	25	0	0
14	Galinowski Christian	1	0	1	20	0	0
	rausgestellt:						
		3	3		990	5	0



**CNC-Technik
Nalbach GmbH**

- Zerspanung
- Drehen
- Fräsen

**CNC-Technik
Nalbach GmbH**

Zum Sitters 24
66767 Wadgassen
Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10
Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



TDG Taxi Überherrn



Alleestraße 24
66802 Überherrn
Tag- und
Nacht-Fahrten
Dialyse- und
Kurier-Fahrten
zu allen Kassen
zugelassen



**Zimmerei
Holzbau
GmbH**

Ralf Becker

Am Kapellengraben 3 · 66802 Überherrn
Tel. 0 68 36 / 47 19 81 · Fax 47 19 82
Mobil 01 77 / 78 73 920

Hotel-Restaurant

Lothringer Hof

Lothringer Straße 35 · 66740 Saarlouis
Telefon 0 68 31 · 4 28 80






E. Blasius Bauträger GmbH

Im Langfeld 50
66802 Überherrn
Tel. u. Fax 0 68 36 / 51 29
Funk 0170 / 402 636 9

Statistik Landesliga 2010/11

1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
							
01	Müller Rouven	0	0	1	90	0	0
02	Engelhardt Nicolas	0	0	1	90	0	0
03	Müller Pascal	0	0	1	90	0	0
04	Höfer Michael	0	0	1	90	0	0
05	Spies Max	0	0	1	90	0	0
06	Baltes Clemens	0	0	1	90	2	0
07	Zimmer Alexander	0	0	1	90	0	0
08	Neubauer Jan - Christoph	0	0	1	90	0	0
09	Becker Sebastian	0	1	1	89	0	0
10	Talamona Johan	0	0	1	88	1	0
11	Mross Adrian	0	1	1	75	0	0
12	Schwinn Fabian	1	0	1	15	0	0
13	Paquet Christian	1	0	1	1	0	0
	rausgestellt:				2		
		2	2		990	3	0

thielheizöl

...bringt Wärme ins Haus!

+

Nomine

Heizöl - Diesel - Schmierstoffe

=

Energie

www.thiel-heizoel.de Tel: 0 68 98 - 8 15 54

Vergölst

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

LORSON

Werbeler Straße 51

66787 Differten

Tel.: 0 68 34/6 12 64

Fax: 0 68 34/6 92 56

Meisterservice

ALU-Felgen

Fahrwerke

Kfz-Zubehör

TÜV und AU

MERCI

HÄHNCHEN

Mat



andy portz



- bonifatiusstraße 15
- 66802 überherrn
- 06836. 80 09 71
- 0172. 68 30 616
- info @ a-style.de

o n

Km. 1

DANGER

CHAPELLE

42

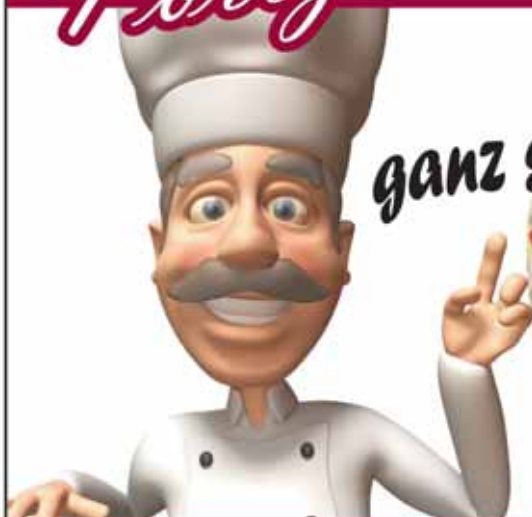
990

Plamme

que

Textildruck
Digitaldruck
Folienwerbung

Portz Bäckerei • Conditorei • Café



ganz schön Sahnig....!



Am Schillerplatz 1 • 66802 Überherrn • ☎ 06836. 2974

Wir alle haben nur **EINE UMWELT**

www.heimundfeitundumwelt.de

RICOH

und



...für mehr Mensch und Umwelt im Büro!

starten deshalb die

Umwelt - Offensive
1 Kopierer - 1 Baum

Heim + Feit Bürotechnik GmbH · Tel. 0 68 31 - 122 122

Wallerfanger Str. 71 · 66740 Saarlouis · Fax 0 68 31 - 461 004 · info@heimundfeit.de · www.heimundfeit.de

Wir pflanzen für jedes **neu** bei uns gemietete **RICOH** Multifunktionsgerät einen Baum auf Ihrem Firmengelände, bei Ihnen zu Hause oder einer von Ihnen benannten Einrichtung (Kindergarten, Seniorenheim o.ä.). Die vollständig definierte Aktion finden Sie unter www.heimundfeitundumwelt.de